

Allgemeine Einkaufsbedingungen

Stand: 05/2020

General Conditions of Purchase

Version: 05/2020

§ 1 Allgemeines, Geltungsbereich

- (1) Die Rechtsbeziehungen zwischen Lieferant und Springfix (im Folgenden „Besteller“ genannt) richten sich nach diesen Bedingungen und etwaigen sonstigen schriftlichen Vereinbarungen. Andere Allgemeine Bedingungen, insbesondere solche des Lieferanten, gelten auch dann nicht, wenn ihnen im Einzelfall nicht ausdrücklich widersprochen wurde.
- (2) Jede Änderung oder Ergänzung dieser Vereinbarung bedarf der Schriftform. Mündliche Nebenabreden und Änderungen sind unwirksam. Dies gilt auch für eine Änderung dieser Formvorschrift. Andere Formen wie Textform oder elektronische Form gelten nur, wenn diese im Einzelfall ausdrücklich in diesen Bedingungen geregelt sind.
- (3) Diese Vereinbarungen gelten auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Lieferanten, insbesondere für Folge-, Abruf- und Neuauträge, sofern der Vertrag nicht endgültig beendet ist.
- (4) Die englische Übersetzung dieser Einkaufsbedingungen dient ausschließlich der Information. Bei Unstimmigkeiten gilt ausschließlich die deutsche Version.

§ 1 General information, scope

- (1) The legal relationships between supplier and Springfix (in the following named “Purchaser”) are governed by these conditions and any other agreements in writing. Other General Conditions, in particular those of the supplier, shall not apply even if they were not explicitly vetoed on a case-by-case basis.
- (2) Any amendment or addendum to this agreement requires the written form. Verbal ancillary agreements and amendments are ineffective. This is also true of any amendment to this requirement for the written form. Other forms such as text or electronic form shall only apply if this is explicitly regulated on a case-by-case basis in these conditions.
- (3) These agreements shall also apply to all future transactions with the supplier, especially for follow-up, call and new orders unless the contract has finally ended.
- (4) The English translation of these Purchase Conditions is only for information. In case of discrepancies only the German version applies.

§ 2 Bestellung

- (1) Der Besteller ist an seine Bestellung zwei Wochen gebunden. Der Lieferant ist verpflichtet, innerhalb dieses Zeitraums eine Auftragsbestätigung zu erteilen. Anstelle der Schriftform genügt hierfür die Textform. Ohne Auftragsbestätigung kommt kein wirksamer Vertrag zustande. Solange der Besteller keine Auftragsbestätigung erhalten hat, kann er jederzeit seine Bestellung durch einseitige Erklärung in Textform widerrufen.
- (2) Lieferverträge (Bestellung und Annahme) und Lieferabrufe sowie ihre Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Lieferabrufe können auch durch Datenfernübertragung erfolgen.
- (3) Der Besteller ist berechtigt, jederzeit Änderungen an einer Bestellung vorzunehmen, wobei Mehr- oder Minderkosten angemessen zu berücksichtigen sind. Können sich die Parteien über Mehr- oder Minderkosten während eines noch nicht abgewickelten Vertragsverhältnisses nicht einigen, entscheidet für beide Parteien verbindlich ein Schiedsgutachter. Können sich die Parteien auf die Person des Schiedsgutachters nicht verständigen, wird dieser verbindlich vom Präsidenten der Industrie- und Handelskammer Stuttgart bestimmt.

§ 2 Order placement

- (1) The purchaser is bound to his order for two weeks. The supplier is obliged to issue a confirmation of the order within this period. Text form instead of the written form is sufficient for this purpose. An effective contract will not come into force without the order being confirmed. As long as the purchaser has not received confirmation of his order, he may cancel his order at any time by means of a unilateral declaration in text form.
- (2) Supply contracts (order and acceptance) and call-offs as well as amendments and addenda thereto require the written form. Call-offs may also be effected via data transmission.
- (3) The purchaser is entitled to make changes to his order at any time, whereby increases or reductions in costs must be taken into account appropriately. If the parties cannot agree on increases or reductions in costs during a contractual relationship that has not yet been settled, an arbitrator shall reach a decision that is binding for both parties. If the parties cannot agree on who should be the arbitrator, this shall be determined on a binding basis by the Chairman of the Stuttgart Chamber of Commerce and Industry.

§ 3 Preise und Zahlungsbedingungen

- (1) Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Die gesetzliche Umsatzsteuer ist im Preis nicht enthalten, muss aber getrennt ausgewiesen werden. Sofern einzelvertraglich keine anderweitige Vereinbarung getroffen wurde, erfolgt die Lieferung DDP Salach gemäß den Incoterms 2020. Der Preis ist inklusive Verpackung. Die Rückgabe der Verpackung bedarf jeweils einer gesonderten Vereinbarung.
- (2) Die Zahlung durch den Besteller erfolgt innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Lieferung und Rechnung. Bei Annahme verfrühter Lieferungen richtet sich die Fälligkeit nach dem vereinbarten Liefertermin. Die Zahlung erfolgt ausschließlich per Banküberweisung, es sei denn es wurde im Ausnahmefall etwas anderes schriftlich vereinbart.
- (3) Bei fehlerhafter Lieferung ist der Besteller berechtigt, die Zahlung wertanteilig bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zurück zu halten.
- (4) Der Lieferant ist verpflichtet, eine ordnungsgemäße und ausreichend detaillierte Rechnung zu erstellen. Rechnungen des Lieferanten müssen mindestens Bestellnummer, Lieferscheinnummer, Artikelnummer / Materialnummer und Artikelbezeichnung beinhalten. Solange eine oder mehrere dieser Angaben auf der Rechnung fehlen, ist die Zahlung noch nicht fällig.
- (5) Der Lieferant ist ohne vorherige Zustimmung des Bestellers nicht dazu berechtigt, seine Forderungen abzutreten oder durch Dritte einzuziehen zu lassen. Für den Fall einer nicht zugestimmten Abtretung, ist diese unwirksam. Der Besteller kann jedoch nach seiner Wahl mit befreiender Wirkung an den Lieferanten oder den Dritten leisten. Kosten, die durch eine nicht zugestimmte Abtretung entstehen, sind vom Besteller nicht zu zahlen.
- (6) Dem Besteller stehen Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte in gesetzlichem Umfang zu.

§ 3 Prices and payment conditions

- (1) The price shown in the order is binding. The statutory sales tax is not included in the price but must be shown separately. Unless otherwise agreed in individual cases, the delivery shall be made DDP Salach according to Incoterms 2020. The price includes packaging. A separate agreement is required in each case to return the packaging.
- (2) Payment by the purchaser shall take place within 30 days of receiving the delivery and invoice. If premature deliveries are accepted, the due date for payment shall be governed by the agreed delivery date. Payment shall take place solely by bank transfer unless agreed otherwise in writing on an exceptional basis.
- (3) In the event of delivery being defective, the purchaser is entitled to retain payment in proportion to the value of the defective goods until proper fulfilment of the contract.
- (4) The supplier is obliged to draw up a proper, sufficiently detailed invoice. The supplier's invoices must include at least the order number, delivery note number, article number / material number and article description. As long as one or more of these details are missing, payment is not yet due.
- (5) The supplier is not entitled without the prior consent of the purchaser to assign his claims or have them collected by third parties. Any assignment to which consent has not been given shall be ineffective. However, the purchaser is free to make payment to the supplier or the third party, effectively discharging the obligation. Costs, which arise through an unauthorised assignment, are not to be paid by the purchaser.

§ 4 Lieferbedingungen

- (1) Die in der Bestellung angegebenen Liefertermine oder -fristen sind bindend. Maßgeblich für die Einhaltung der Liefertermine oder Lieferfristen ist der Eingang der Ware beim Besteller.

§ 4 Conditions of delivery

- (1) The delivery deadlines or periods quoted in the order are binding. Receipt of the merchandise by the purchaser is definitive for compliance with delivery deadlines.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(2) Der Lieferant ist verpflichtet, den Besteller unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder ihm erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass die vereinbarte Lieferzeit nicht eingehalten werden kann. Etwaige andere Ansprüche des Lieferanten bleiben hiervon unberührt.</p> <p>(3) Der Lieferant verpflichtet sich, vereinbarte Liefermengen auch im Rahmen von Abrufaufträgen vollständig einzuhalten. Lieferverzug tritt ohne Mahnung mit Ablauf der benannten Lieferzeit (Tag, Woche, Monat) ein.</p> <p>(4) Der Lieferant hat auf allen Versandpapieren und Lieferscheinen die Bestellnummer, die Artikelnummer / Materialnummer, die Artikelbezeichnung, die Chargennummer, eine Mengenangabe sowie die Anzahl der Packstücke eindeutig anzugeben. Unterlässt er dies und ergeben sich dadurch Verzögerung in der Bearbeitung beim Besteller, so hat der Lieferant diese Verzögerungen zu vertreten.</p> <p>(5) Lieferscheine sind in dreifacher Ausfertigung der Ware beizugeben.</p> <p>(6) Befindet sich der Lieferant in Verzug und ist dem Besteller dadurch ein Schaden entstanden, ist der Lieferant in gesetzlichem Umfang zum Schadensersatz wegen Verzögerung oder Nichterfüllung der Leistung verpflichtet.</p> | <p>(2) The supplier is obliged to notify the purchaser in writing promptly if circumstances occur or of which he becomes aware, which mean that the agreed delivery time cannot be met. Possible other claims by the supplier shall remain unaffected by this.</p> <p>(3) The supplier undertakes to comply completely with agreed delivery quantities, including those that are part of call orders. The supplier shall be in default, without any reminder, if the merchandise is not delivered by the end of the specified delivery time (day, week, month).</p> <p>(4) The supplier must clearly quote the order number, the article number / material number, the article description, the charge number, an indication of quantity as well as the number of packages on all shipping documents and delivery notes. If he omits to do this and this results in delays in processing the merchandise at the purchaser, the supplier will be responsible for these delays.</p> <p>(5) Delivery notes must be attached to the merchandise in triplicate.</p> <p>(6) If the supplier is in default and the purchaser incurs a loss as a result, the supplier shall be obliged to pay compensation in the statutory amount on account of delay or non-performance of the service.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

§ 5 Mängelanzeige

- (1) Mängel der Lieferung hat der Besteller, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden, dem Lieferanten unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Der Lieferant verzichtet auf den Einwand der verspäteten Mängelanzeige.
- (2) Der Besteller wird von der kaufmännischen Untersuchungs- und Rügepflicht gemäß § 377 HGB befreit. Unberührt hiervon bleibt die Pflicht der unverzüglichen Prüfung und Rüge von Identitäts- und Quantitätsmängeln, Transport- und Lagerungsschäden bei Wareneingang sowie auf unverzügliche Rüge von später entdeckten Mängeln.

§ 5 Notice of defects

- (1) The purchaser must notify the supplier of any defects in writing promptly as soon as they are identified in the normal course of business. The supplier shall waive any objection based on delayed notice of defects.
- (2) The purchaser is exempted from the commercial duty to examine and give notice of defects pursuant to section 377 of the German Commercial Code (HGB). The duty to examine and give notice of defects in identity and quantity, damage that occurred during transport and storage on receipt of goods and to give notice promptly of defects discovered at a later date shall remain unaffected by this.

§ 6 Qualität

- (1) Der Lieferant hat für seine Lieferungen die allgemein anerkannten Regeln der Technik, die aktuellen Sicherheitsvorschriften und die vereinbarten technischen Daten einzuhalten. Er hat dafür Sorge zu tragen, dass die gelieferte Ware dem vertraglich vereinbarten Zweck in vollem Umfang erfüllt.
- (2) Der Besteller ist berechtigt, beim Lieferanten nach angemessener Voranmeldung jederzeit Audits und sonstige Prüfungen, die zur sachgerechten Überprüfung der vereinbarten Produktions- und Qualitätssicherungsstandards notwendig sind, durchzuführen.
- (3) Serien- und Qualitätsfähigkeit sind vom Lieferanten durch Erstbemusterung gemäß VDA-Empfehlungsregeln (VDA = Verband der Automobilindustrie) auf Verlangen des Bestellers nachzuweisen. Der Lieferant verpflichtet sich, die zur Aufrechterhaltung des vorgeannten VDA-Standards erforderlichen Maßnahmen durchzuführen und die dazu erforderliche Qualitätsüberwachung zu übernehmen. Störungen im Qualitätssicherungsprozess – auch für von Dritten bezogene oder bearbeitete Teile – sind dem Besteller unverzüglich schriftlich mitzuteilen. § 5 Abs. 2 dieser Vereinbarung gilt entsprechend. Der Besteller hat keine weitergehenden Untersuchungspflichten.
- (4) Ware, die mit einem Mindesthaltbarkeitsdatum versehen ist, muss mindestens drei Monate nach Ablieferung an den Besteller haltbar sein. Kühlpflichtige Ware muss unter den dafür vorgesehenen Temperaturen angeliefert, sowie sonstige Vorschriften eingehalten werden.

§ 6 Quality

- (1) The supplier must comply with the generally accepted rules of engineering, the current safety standards and the agreed technical data for his deliveries. He must ensure that the prod supplied meets the contractually agreed purpose in full.
- (2) The purchaser is entitled to carry out audits at any time, subject to appropriate advance notice, and other inspections, which are needed to review the agreed production and quality assurance standards properly.
- (3) The supplier must demonstrate the ability to deliver high-quality goods for mass production through initial sampling in accordance with VDA recommendations (VDA = Association of the German Automotive Industry) when requested by the purchaser. The supplier undertakes to carry out the measures needed to maintain the above-mentioned VDA standards and assume the quality monitoring needed for this purpose. The purchaser must be notified promptly in writing of disruptions in the quality assurance process – including that for parts purchased from third parties or processed. Section 5 (2) of this agreement shall apply mutatis mutandis. The purchaser is not required to carry out any further inspections.
- (4) Goods with an expiry date must be durable at least three month after delivery to the customer. Goods subject to refrigeration must be delivered at the temperatures provided, and other regulations must be also observed.

§ 7 Mängelhaftung

- (1) Bei Lieferung mangelhafter Ware kann der Besteller, wenn die jeweiligen gesetzlichen und die nachfolgend aufgeführten Voraussetzungen vorliegen und soweit nicht ein anderes vereinbart ist, folgendes verlangen:
- a) Vor Beginn der Fertigung (Bearbeitung oder Einbau) hat der Besteller zunächst dem Lieferanten Gelegenheit zum Aussortieren sowie zur Mangelbeseitigung oder Nach(Ersatz-) Lieferung zu geben, es sei denn, dass dies dem Besteller unzumutbar ist. Kann der Lieferant dies nicht durchführen oder kommt er dem nicht unverzüglich nach, so kann der Besteller insoweit ohne weitere Fristsetzung vom Vertrag zurücktreten sowie die Ware auf Gefahr und Kosten des Lieferanten zurückschicken.
- b) Wird der Mangel trotz Beachtung der Verpflichtung gemäß § 5 erst nach Beginn der Fertigung festgestellt, so kann der Besteller nach seiner Wahl gemäß § 439 Abs. 1, 3 und 4 BGB Nacherfüllung und Ersatz der zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Transportkosten sowie Aus- und Einbaukosten (Arbeitskosten, Materialkosten) verlangen oder den Kaufpreis mindern.
- (2) Fehler sind vom Lieferanten auf seine Kosten auf ihre Ursache zu untersuchen. Die Ergebnisse der Untersuchung sowie der zur Neublieferung erforderliche Prüfumfang sind mit dem Besteller abzustimmen.

§ 7 Liability for defects

- (1) If defective merchandise is delivered, the purchaser may demand the following, if the respective statutory conditions, listed below, apply and unless agreed otherwise:
- a) Before production (processing or installation) starts, the purchaser must first give the supplier the opportunity to weed out the defective merchandise and to rectify the defects or to make subsequent (replacement) deliveries, unless this is unreasonable for the purchaser. If the supplier cannot do this or does not do this immediately, the purchaser may withdraw from the contract in this respect without setting an additional period and return the merchandise at the risk and expense of the supplier.
- b) If the defect is not identified until after production starts despite the purchaser having complied with the obligation in section 5, the purchaser is free in accordance with section 439 (1), (3) and (4) of the German Civil Code (BGB) to demand rectification and reimbursement of the transport costs required for the purposes of rectification as well as removal and installation costs (labour costs, cost of material) or reduce the purchase price.
- (2) The cause of faults must be investigated by the supplier at his expense. The results of the investigation and the scope of the tests required for the new delivery must be agreed with the purchaser.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(3) Der Besteller hat gegen den Lieferanten einen Anspruch auf diejenigen Kosten und Aufwendungen, die zur Verhinderung oder Begrenzung von Fertigungsstörungen beim Besteller oder bei dessen Abnehmern erforderlich sind.</p> <p>(4) Wird der Mangel erst nach Auslieferung der vom Besteller hergestellten Waren an Dritte festgestellt und hat der Lieferant den Mangel zu vertreten, ist er dem Besteller und dem Dritten gegenüber zum Schadensersatz verpflichtet. Der Besteller verpflichtet sich, den Lieferanten nach Bekanntwerden solcher Mängel unverzüglich zu unterrichten. Die Vorschriften der §§ 478, 479 BGB geltend entsprechend im Verhältnis Besteller und Lieferant.</p> <p>(5) Wird der Besteller aufgrund der Fehlerhaftigkeit eines Produktes aus Produkthaftung in Anspruch genommen, wird der Besteller den Lieferanten unverzüglich unterrichten und diese Ansprüche in Abstimmung mit dem Lieferanten abwehren. Der Lieferant unterstützt den Besteller auf eigene Kosten bei der Abwehr und erstattet dem Besteller alle Kosten, die durch einen vom Lieferanten zu vertretenden Produkthaftungsfall entstanden sind. Wird aufgrund der Fehlerhaftigkeit eines vom Lieferanten entwickelten und/oder gelieferten Produktes ein Rückruf behördlich angeordnet oder zur Vermeidung von Personen- oder Sachschäden objektiv erforderlich, ist der Lieferant verpflichtet, alle durch den Rückruf entstehenden Kosten (insbesondere Material-, Aus- und Einbaukosten, Kosten wegen aufgetretener Betriebsstörungen bei Endabnehmern des Bestellers oder Kosten wegen mangelnder Betriebsbereitschaft der mit dem gelieferten Teil hergestellten Endprodukten der Abnehmer sowie die sonstigen Abwicklungskosten zu erstatten.</p> <p>(6) Der Lieferant verpflichtet sich, eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von 6 Mio. € pro Personen- oder Sachschaden zu unterhalten und dies auf Verlangen des Bestellers nachzuweisen. Dem Lieferanten ist bekannt, dass eine Produkthaftpflichtversicherung i.d.R. keinen Versicherungsschutz für Vermögensschäden aufgrund eines Kfz-Rückrufes bietet. Für Vermögensschäden, die aufgrund eines (drohenden) Rückrufes wegen der Gefahr von Personenschäden durch die vom Lieferanten gelieferten Waren entstehen, hat der Lieferant eine entsprechende Zusatzversicherung für Kfz-Rückrufkosten abzuschließen und dies nachzuweisen.</p> <p>(7) Die Gewährleistungsfrist für Mängelansprüche des Bestellers beträgt 48 Monate ab Lieferung der Produkte. Längere gesetzliche Gewährleistungsfristen bleiben unberührt.</p> <p>(8) Sonstige gesetzliche oder vertragliche Rechte des Bestellers bleiben von den Regelungen dieses § 7 unberührt.</p> | <p>(3) The purchaser shall have a claim against the supplier for those costs and expenses, which are necessary to prevent or limit disruptions to production at the purchaser's premises or those of his customers.</p> <p>(4) If the defect is only identified once merchandise produced by the purchaser has been supplied to third parties and if the supplier is responsible for the defect, he shall be obliged to pay compensation to the purchaser and the third party. The purchaser undertakes to inform the supplier promptly after becoming aware of such defects. The provisions of sections 478, 479 of the German Civil Code (BGB) apply mutatis mutandis in the relationship between the purchaser and supplier.</p> <p>(5) If a claim based on his product liability is made against the purchaser because of the defectiveness of a product, the purchaser will inform the supplier promptly and fight off these claims in consultation with the supplier. The supplier shall support the purchaser at his own expense in fighting off these claims and shall reimburse the purchaser with all the costs that were incurred as a result of a product liability case for which the supplier was responsible. If a recall is ordered by the authorities because of the defectiveness of a product developed and/or supplied by the supplier or is objectively necessary to avoid people being harmed or property damage the supplier shall be obliged to reimburse all costs arising from the recall (in particular, costs of material, removal and installation, costs caused by operations being interrupted at the purchaser's end customers' premises or costs caused by a lack of operational readiness on the part of the customers' end products manufactured with the supplied part as well as other settlement costs.</p> <p>(6) The supplier undertakes to maintain product liability insurance cover with a sum insured of € 6 million per personal injury or damage to property and to provide evidence of this if requested by the purchaser. The supplier is aware of the fact that product liability insurance does not, as a rule, offer insurance cover for financial losses caused by a vehicle recall. As far as financial losses, which are incurred because of an (impending) recall because of the risk of personal injury caused by merchandise supplied by the supplier, are concerned, the supplier must conclude suitable supplementary cover for vehicle recall costs and provide evidence of this.</p> <p>(7) The warranty period for defects is 48 month from delivery of the merchandise. Longer statutory warranty periods remain unaffected.</p> <p>(8) Any other statutory or contractual rights of the purchaser shall remain unaffected by the provisions of this § 7.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

§ 8 Abrufaufträge

Als Abrufaufträge gekennzeichnete Aufträge verpflichten den Besteller nicht zur Abnahme der als Planungsgrundlage zugrunde gelegten Planmengen. Der Besteller ist nur verpflichtet, die von ihm verbindlich getätigten Abrufmengen abzunehmen. Der Lieferant ist dazu berechtigt, die vom Besteller für die Vordisposition freigegebenen Mengen ebenfalls vor zu disponieren und notwendige Materialien zu beschaffen. Wird die Produktion nicht fortgesetzt oder weniger als geplant abgerufen, bleibt der Besteller zum Ersatz etwa durch die Vordisposition beschaffter Materialien verpflichtet.

§ 9 Schutzrechte

- (1) Die dem Lieferanten vom Besteller zur Verfügung gestellten Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und andere sonstigen Unterlagen dürfen nur für die Durchführung der Bestellung verwendet werden. Der Besteller behält seine Eigentums- und Urheberrechte an den zur Verfügung gestellten Informationen. Diese dürfen ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Bestellers Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Sie sind unaufgefordert und unverzüglich nach Beendigung des Vertrages oder auf Verlangen des Bestellers diesem herauszugeben.
- (2) Der Lieferant haftet für die Ansprüche, die sich bei vertragsgemäßer Verwendung der Liefergegenstände aus der Verletzung von Schutzrechten und Schutzrechtsansammlungen ergeben, von denen mindestens eines aus der Schutzrechtsfamilie entweder im Heimatland des Lieferanten, vom Europäischen Patentamt oder in einem der Staaten Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Österreich, Schweiz oder USA veröffentlicht ist.
- (3) Der Lieferant stellt den Besteller und seine Abnehmer von allen Ansprüchen aus der Benutzung solcher Schutzrechte frei.
- (4) Die Vertragspartner verpflichten sich, sich unverzüglich von bekannt werdenden Verletzungsrisiken und angeblichen Verletzungsfällen zu unterrichten und sich Gelegenheit zu geben, entsprechenden Ansprüchen einvernehmlich entgegenzuwirken.
- (5) Der Besteller wird - ohne Zustimmung des Lieferanten - Ansprüche aus der

§ 8 Call orders

Orders characterised as call orders do not oblige the purchaser to purchase the planned quantities which were taken as a basis for planning. The purchaser is only obliged to purchase the call quantities he requested on a binding basis. The supplier is likewise entitled to pre-order the quantities released for pre-ordering and procure any materials needed. If production is not continued or less is called than planned, the purchaser remains obliged to reimburse any materials procured through pre-ordering.

§ 9 Property rights

- (1) The illustrations, drawings, calculations and other documents made available to the supplier by the purchaser may only be used to carry out the order. The purchaser shall retain his title and copyrights to the information made available. They may not be made accessible to third parties without the prior, explicit, written consent of the purchaser. They must be returned to the purchaser voluntarily and without delay when the contract ends or at his request.
- (2) The supplier shall be liable for claims resulting from infringements of property rights and accumulations of property rights when the items supplied are used in accordance with the contract, of which at least one of this group of property rights is published in either the supplier's home country, by the European Patent Office or in one of the following states: the Federal Republic of Germany, France, the UK, Austria, Switzerland or the USA.
- (3) The supplier shall release the purchaser and his customers from all claims resulting from use of such property rights.
- (4) The contracting partners undertake to notify each other promptly of risks of infringements of which they become aware and alleged infringements and to give each other the opportunity to counter claims of this kind amicably.
- (5) The purchaser shall – without the consent of the supplier – neither fight off claims from the infringement of property rights for which the supplier is

Verletzung von Schutzrechten, die der Lieferant zu vertreten hat, weder abwehren, noch mit den Anspruchsberechtigten Vergleiche oder andere Vereinbarungen schließen.

- (6) Der Lieferant haftet nicht für die Verletzung von Schutzrechten, die durch vom Besteller übergebenen Zeichnungen, Modellen oder sonstigen gleichkommenden Vorgaben vom Lieferanten gefertigt wurden, vorausgesetzt die Verletzung von Schutzrechten war dem Lieferanten weder bekannt noch hätte er sie unter kaufmännischer Sorgfalt hätte kennen müssen.
- (7) Bei der Beauftragung von Prototypen oder Vorserien sind die **VDA Mindestanforderungen zum Prototypenschutz in der deutschen Automobilindustrie** in der jeweils letzten Fassung einzuhalten. Diese ist abrufbar unter:
<https://www.vda.de/de/services/Publikationen/mindestanforderungen-zum-prototypenschutz.html>.

§ 10 Eigentumsvorbehalt

- (1) Der Lieferant behält das Eigentum an sämtlichen von ihm gelieferten Waren bis zur restlosen Bezahlung (einfacher Eigentumsvorbehalt).
- (2) Sofern der Besteller dem Lieferanten Waren für die Erfüllung des Vertragszwecks zur Verfügung stellt, behält der Besteller das uneingeschränkte Eigentum an den Waren.
- (3) Werden die beigestellten Waren mit anderen Sachen zu einer einheitlichen Sache verbunden und ist die andere Sache als Hauptsache anzusehen, ist der Lieferant verpflichtet, dem Besteller anteilig Miteigentum zu übertragen, soweit die Hauptsache ihm gehört.

§ 11 Werkzeuge

- (1) Sofern der Besteller dem Lieferanten Werkzeuge oder Maschinen zur Erfüllung des Vertragszwecks zur Verfügung stellt, bleiben diese Gegenstände uneingeschränkt Eigentum des Bestellers. Der Lieferant ist verpflichtet, die Werkzeuge und Maschinen für den Besteller zu verwahren. Für die Dauer der Verwahrung trägt der Lieferant sämtliche Kosten und Lasten dieser Gegenstände einschließlich der Versicherungskosten gegen Elementarschäden.
- (2) Der Lieferant ist verpflichtet, die ihm vom Besteller zur Verfügung gestellten Werkzeuge ausschließlich für die vom Besteller bestellten Waren einzusetzen. Darüber hinaus ist der Lieferant verpflichtet, die bereitgestellten Werkzeuge zum Neuwert auf eigene Kosten zu versichern (mindestens gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden) und auf Verlangen des Bestellers einen Nachweis hierüber zu erbringen. Für nicht versicherte Gefahren haftet der Lieferant selbst. Der Lieferant tritt alle Entschädigungsansprüche aus dieser Versicherung an den Besteller ab.
- (3) Die an den Werkzeugen des Bestellers erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie alle Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten hat der Lieferant auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Etwaige Störfälle hat sind dem Besteller unverzüglich anzuzeigen. Unterlässt der Lieferant dies schuldhaft, so bleiben Schadensersatzansprüche unberührt.

§ 12 Geheimhaltungspflicht

Die Parteien verpflichten sich, alle von der jeweils anderen Partei erhaltenen Informationen geheim zu halten und ausschließlich im Interesse der zwischen den Parteien bestehenden Vertragsbedingungen zu nutzen. Eine Weitergabe von Informationen an Dritte ohne die Zustimmung der anderen Partei ist untersagt. Soweit verbundene Unternehmen einer Partei nicht oder nicht wirksam in die Vertragsbeziehung einbezogen wurden, gelten diese als Dritte im Sinne dieser Regelung. Sofern eine gesonderte Geheimhaltungsvereinbarung zwischen den Parteien abgeschlossen wurde, gilt diese vorrangig.

§ 13 Energie und Umweltschutz

- (1) Der Lieferant ist verpflichtet, alle geltenden gesetzlichen und behördlichen Auflagen zu beachten und einzuhalten. Dies gilt insbesondere in Bezug auf Umweltschutz, Elektrik und Elektromagnetismus.

Der Besteller weist den Lieferanten insbesondere auf die Richtlinie 2000/53/EG über Altfahrzeuge und deren Anhänge I und II sowie den Änderungsrichtlinien 2008/33/EG und 2008/112/EG, sowie der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (ROHS). Darüber hinaus sind die Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 zur Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) und die Änderungsverordnung (EU) Nr. 2018/2005 zur Beschränkung bestimmter Weichmacher in Erzeugnissen sowie der Verordnung (EU) 2017/821 zur Erfüllung der Sorgfaltspflichten in der Lieferkette für Unionseinführer von Zinn, Tantal, Wolfram, deren Erzen und Gold aus Konflikt- und Hochrisikogebieten

responsible nor reach settlements or conclude other agreements with the claimants.

- (6) The supplier shall not be liable for the infringement of property rights, which were produced by the supplier through drawings handed over by the purchaser, models or other equivalent specifications, provided that the supplier was neither aware of the infringement of property rights nor would he have been aware had he exercised commercial diligence.
- (7) When commissioning prototypes or pre-series, the content of the latest version of the **VDA Minimum Requirements for Prototype Protection** must be observed. These are available at <https://www.vda.de/en/services/Publications/minimum-requirements-for-prototype-protection.html>.

§ 10 Retention of title

- (1) The supplier shall retain title to all merchandise supplied by him until payment is received in full (simple retention of title).
- (2) If the purchaser makes merchandise available to the supplier for fulfilment of the contractual purpose, the purchaser shall retain unrestricted title to the merchandise.
- (3) If the merchandise provided is combined with other items to produce a uniform item and the other item is to be viewed as the main item, the supplier is obliged to transfer pro rata joint-title to the purchaser in as much as the main item belongs to him.

§ 11 Tools

- (1) If the purchaser makes tools or machinery available to the supplier to fulfil the contractual purpose, the purchaser shall retain unlimited title to these items. The supplier is obliged to keep the tools and machinery safe for the purchaser. For the duration of their safekeeping, the supplier shall bear all the costs and burdens associated with these items including the cost of insuring them against natural disasters.
- (2) The supplier is obliged to use tools made available to him by the purchaser solely for the merchandise ordered by the purchaser. The supplier is also obliged to insure the tools provided at replacement value at his own expense (against fire, water damage and theft at least) and to provide evidence of this if requested by the purchaser. The supplier shall be liable himself for uninsured risks. The supplier shall assign all rights to compensation from this insurance to the purchaser.
- (3) The supplier must carry out all maintenance and inspection work needed on the purchaser's tools as well as all maintenance and repair work in good time at his own expense. The purchaser must be notified of any breakdowns without delay. If the supplier omits to do so culpably, rights to compensation shall be unaffected.

§ 12 Secrecy

The parties undertake to keep all information received from the other party secret and to use it solely in the interest of the contractual conditions existing between the parties. A disclosure of information to third parties without the consent of the other party is prohibited. Insofar as affiliated companies of one party are not or were not effectively included in the contractual relationship, they are considered as third parties within the meaning of this regulation. If a separate confidentiality agreement has been concluded between the parties, this shall prevail.

§ 13 Energy and Environmental Protection

- (1) The supplier is obliged to observe and comply with all applicable legal and regulatory requirements. This applies in particular with regard to environmental protection, electrics and electromagnetism.

In particular, the purchaser informs the supplier about Directive 2000/53 / EC on End-of-Life Vehicles and its Annexes I and II and of the Amending Directives 2008/33 / EC and 2008/112 / EC and of Directive 2011/65 / EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (ROHS). Furthermore, the provisions of Regulation (EC) No. 1907/2006 on the Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACH) and Regulation (EU) No. 2018/2005 on the restriction of certain plasticisers in articles and Regulation (EU) 2017 / 821 to comply with supply chain due diligence requirements for Union importers of tin, tantalum, tungsten, their ores and gold from conflict-affected and high-risk areas. The supplier must inform himself about changes, additions or abolition of one or

einzuhalten. Über Änderungen, Ergänzungen oder Aufhebung einer oder mehrerer geltenden Vorschriften muss sich der Lieferant eigenmächtig informieren.

- (2) Darüber hinaus hat der Lieferant dafür Sorge zu tragen, dass seine Managementsysteme, Risikomanagementpflichten sowie die Kontrollmechanismen dementsprechend eingehalten werden.
- (3) Der Besteller legt bei der Entscheidung von energierelevanten Anlagen, Geräten und Ersatzteilen großen Wert auf die Energieeffizienz.

§ 14 Zoll -Exportkontrolle -Sicherheit

- (1) Der Lieferant verpflichtet sich, alle Anforderungen des nationalen und internationalen Zoll- und Außenwirtschaftsrechts einzuhalten. Der Lieferant wird dem Besteller bei Vertragsschluss sämtliche Daten und Informationen übermitteln, um die rechtlichen Anforderungen einzuhalten. Dies umfasst insbesondere:

- Ausfuhrlistennummer der EG-Dual-Use-Verordnung in der jeweils gültigen Fassung oder Teil I der Ausfuhrliste (Anlage AL zur deutschen Außenwirtschaftsverordnung),
- für US-Waren die Export Control Classification Number (ECCN) gemäß US Export Administration Regulations (EAR),
- die statistische Warennummer (HS-Code) seiner Güter.

Auf Anforderung des Bestellers macht der Lieferant Erklärungen über den präferenziellen Warenursprung gemäß den rechtlichen Anforderungen. Bei Langzeitlieferantenerklärungen hat der Lieferant Veränderungen der Ursprungsbeziehung dem Besteller mit der Annahme der Bestellung unaufgefordert mitzuteilen.

- (2) Der Lieferant bestätigt gemäß Art. 38 und 39 der Verordnung (EU) Nr. 952/2013 des Zollkodex der Union (UZK) in Verbindung mit Art. 28 der Durchführungsverordnung (EU) 2015/2447 mit deren Durchführungsvorschriften und gültigen Folgeverordnungen, dass

- Waren, die im Auftrag des Bestellers produziert, gelagert, befördert, geliefert oder vom Besteller übernommen werden an sicheren Betriebsstätten und an sicheren Umschlagsorten produziert, gelagert, be- oder verarbeitet und verladen werden und dass sie während der Produktion, Lagerung, Be- oder Verarbeitung, Verladung und Beförderung vor unbefugten Zugriffen geschützt sind.
- das für Produktion, Lagerung, Be- oder Verarbeitung, Verladung, Beförderung und Übernahme derartiger Waren eingesetzte Personal zuverlässig und geschult ist,
- das im Rahmen der vertraglich vereinbarten Arbeitnehmerüberlassung eingesetzte Personal zuverlässig und geschult ist,
- das im Rahmen von Werk-, Dienstleistungs- oder sonstigen Verträgen eingesetzte Personal zuverlässig und geschult ist.

Der Lieferant unterrichtet seine Geschäftspartner, dass sie ebenfalls Maßnahmen treffen müssen, um die Lieferkette zu sichern.

- (3) Der Lieferant versichert, dass die von ihm gelieferten Waren im Einklang mit den jeweils gültigen Embargovorschriften stehen.
- (4) Für den Fall, dass der Lieferant seine Pflichten aus § 14 verletzt, insbesondere, wenn Erklärungen falsch ausgestellt werden, hat er sämtliche Schäden und Aufwendungen die dem Besteller daraus entstehen zu tragen, soweit er diese zu vertreten hat. Der Lieferant haftet für seine Vertreter oder Subunternehmer in gleichem Maße wie für eigenes Verschulden.

§ 15 Anzuwendendes Recht

- (1) Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland, soweit nicht etwas anderes vereinbart ist. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf ist ausgeschlossen.
- (2) Gerichtsstand ist ausschließlich der Sitz des Bestellers, unabhängig vom tatsächlich rechtlichen Erfüllungsort.

§ 16 Salvatorische Klausel

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Vereinbarung unwirksam sein oder werden, berührt dies die Wirksamkeit der anderen Bestimmungen nicht. Gleiches gilt, wenn eine wesentliche Bestimmung nicht enthalten ist. Anstelle der unwirksamen Bestimmung soll eine gesetzliche Regelung treten.

more valid regulations.

- (2) In addition, the supplier must ensure that its management systems, risk management duties and control mechanisms are complied with accordingly.
- (3) The purchaser attaches high importance to energy efficiency when deciding on energy-relevant systems, devices and spare parts.

§ 14 Customs - Export Control - Security

- (1) The supplier undertakes to comply with all requirements of national and international customs and foreign trade law. The supplier will transmit all data and information to the purchaser when the contract is concluded in order to comply with the legal requirements. This includes in particular:

- Export list number of the EC dual-use regulation in the currently valid version or Annex I of the export list (Annex AL to the German Foreign Trade Regulation),
- for US goods, the Export Control Classification Number (ECCN) in accordance with US Export Administration Regulations (EAR),
- the statistical commodity code (HS Code) of his goods.

At the request of the purchaser, the supplier makes declarations about the preferential origin of goods in accordance with the legal requirements. In case of long-term supplier declarations, the supplier must inform the purchaser unsolicited of changes in the origin status upon acceptance of the order.

- (2) The supplier confirms in accordance with Art. 38 and 39 auf Regulation (EU) No. 952/2013 of the Union Customs Code (UCC) in conjunction with Art. 28 of Implementing Regulation (EU) 2015/2447 with its implementing regulations and applicable subsequent regulations, that

- goods that are produced, stored, transported, delivered or taken over on behalf of the purchaser are produced, stored, processed or loaded on safe handling locations and that they are during production, storage, loading or processing protected from unauthorized access.
- the personell employed for the production, storage, processing, loading, transportation and takeover of such goods are reliable and trained,
- the personell in the contractually agreed temporary employment is reliable and trained,
- the personell employed in the context of work, service or other contracts are reliable and trained.

The supplier informs his business partners that they must also take measures to secure the supply chain.

- (3) The supplier warrants that the goods delivered by him are in accordance with the applicable embargo regulations.
- (4) In the event that the supplier violates his obligations under this § 14, especially if declarations are issued incorrectly, he must bear all damage and expenses incurred by the purchaser insofar as he is responsible for them. The supplier is liable for his representatives or subcontractors to the same extent as for his own fault.

§ 15 Applicable law

- (1) These conditions shall be governed solely by the law of the Federal Republic of Germany unless agreed otherwise. Application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 11.04.1980 is excluded.
- (2) The purchaser's registered office is the sole place of jurisdiction regardless of the actual legal place of performance.

§ 16 Severability clause

Should one or more provisions of this agreement be or become ineffective, this will not affect the effectiveness of the other provisions. The same applies if a material provision is not included. A statutory regulation should replace the ineffective provision.